МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВТОМБИЛЬНО-ДОРОЖНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

по дисциплине

**„ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО”**

для иностранных студентов всех специальностей

Харьков

2014

УДК 811.161.1

Демьянова В.Г., Моргунова Н.С. Методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Методика преподавания русского языка как иностранного» для иностранных студентов всех специальностей»

**ТЕМА 8. ХАРАКТЕРИСТИКА АУДИРОВАНИЯ КАК ВИДА РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.
МЕХАНИЗМЫ, ВИДЫ, УРОВНИ АУДИРОВАНИЯ**

1. Отличительные особенности аудирования.

2. Механизмы аудирования.

3. Уровни аудирования.

4. Виды и стратегии аудирования.

 Список рекомендованной литературы

1. Акишина А.А., Каган О.В*.* Учимся учить. Что надо знать о преподавании русского языка. - М., 2007.
2. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. - М., 1993.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Методика обучения иностранным языкам. - М., 2007.
4. Кулиш Л.Ю. Виды аудирования / Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. - М., 1991. - С. 224-226.
5. Соболева Н.И. Обучение аудированию русской речи (I сертификационный уровень) / Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка. -М., 2002. - С. 184-194.

1. Отличительные особенности аудирования

Аудирование - рецептивный вид речевой деятельности, суть которого заключается в восприятии языковой формы высказывания и понимании его смыслового содержания. Известно, что человек в среднем тратит 29,5% своего времени на аудирование (21,5% - на говорение, 10% - на письмо). Целью обучения аудированию является формирование аудитивной компетенции, т.е. способности к смысловому восприятию и пониманию устного сообщения адекватно ситуации реального общения.

Усвоение нового языка, развитие речевых навыков осуществляется в значительной степени, через слушание, поэтому аудирование должно быть развито лучше других умений, но на деле этот процесс вызывает у обучающихся наибольшие трудности. Не случайно ученые соотносят аудирование с фундаментальными умениями (Morley, 2001), относят его к разряду активных мыслительных процессов, поскольку аудирование направлено всякий раз на восприятие, узнавание и понимание новых речевых сообщений. Это предполагает творческое комбинирование навыков и активное их применение в меняющейся ситуации (Пассов Е.И., 1989). Слушающему приходится объединять информацию, поступающую их разных источников: слухового, артикуляционного, зрительного - все это происходит по ходу получения сообщения.

Отличительные особенности аудирования как вида речевой деятельности заключаются в следующем:

1. по характеру речевого общения аудирование, так же как и говорение, представляет собой устное непосредственное общение (хотя информация может передаваться и с помощью технических устройств);
2. по своей роли в процессе общения аудирование, как и чтение, является реактивным видом речевой деятельности;
3. по направленности на прием или выдачу информации аудирование относится к рецептивным видам речевой деятельности;
4. по форме протекания (осуществления) деятельности аудирование представляет собой внутреннюю, внешне активно не выраженную форму речи;
5. по результату деятельности: продуктом аудирования является умозаключение, т.е. чужая мысль, закодированная в тексте сообщения и подлежащая распознаванию, а результатом - понимание воспринятого смыслового содержания и собственное ответное поведение - речевое или неречевое; при этом можно как вербально отреагировать на услышанное, так и принять к сведению воспринятую информацию и хранить ее в памяти, пока она не понадобится для коммуникации.

2. Механизмы аудирования.

С психологической точки зрения аудирование представляет собой процесс, эффективность которого зависит от синхронной "работы" ряда психофизиологических механизмов.

Механизм внутреннего проговаривания – форма скрытой речевой активности, наиболее близкая к внешней речи; установлено, что до начала восприятия сообщения, как только появляется установка на слушание, артикуляционные органы уже проявляют минимальную активность. Благодаря этому в сознании слушающего возникают определенные модели, позволяющие предвосхищать то, что предстоит услышать (это свидетельствует о важной роли установки при слушании). С помощью механизма внутреннего проговаривания звуковые и зрительные образы (если слушающий наблюдает за говорящим) трансформируются в артикуляционные. От того, насколько верной будет эта трансформация, зависит последующее понимание. Правильное внутреннее проговаривание обеспечивается прочно сформированными произносительными навыками во внешней речи и прочными связями между слуховыми и артикуляционными ощущениями.

Механизм сегментации речевой цепи связан с расчленением звучащей речи на отдельные звенья: фразы, синтагмы, словосочетания, слова. Неопытному аудитору речь на неродном языке кажется сплошным, единым потоком; осмыслить сообщение в целом можно лишь при условии осмысления отдельных сегментов (фразы, конкретного слова), при этом слушающий должен настроиться на эффективное слушание, а не на "обрывочное" восприятие отдельных частей звучащей речи; на установление связи между частями высказывания, что можно назвать готовностью к слушанию.

Механизм оперативной и долговременной памяти: оперативная память удерживает в сознании слушающего в течение определенного временного интервала слова, словосочетания, фразы, поступающие из органов чувств, речи, из долговременной памяти; оперативная память – сложное действие, характеризующееся ограниченным временем хранения информации (30 секунд) и ограниченным количеством удерживаемых элементов. Формирование этого механизма на изучаемом языке связано с увеличением единицы восприятия и длительности сохранения информации – до тех пор, пока не произойдет осмысление фразы или завершенного фрагмента. Важна осмысленная интерпретация нового материала, установление связи между уже известным и неизвестным, при этом может "теряться" внешняя форма запоминаемого сообщения, например, последовательность слов, но удерживается его смысл. Долговременная память обеспечивает продолжительное (нередко в течение десятилетий) сохранение знаний, навыков, умений, характеризуется большим объемом сохраняемой информации. Стереотипы из долговременной памяти "выдаются" в кратковременную для сличения с поступающими речевыми сигналами и для оперирования ими. Обсуждая механизмы памяти, нельзя не остановиться на вопросе о длине воспринимаемых фраз. Объем кратковременной памяти невелик, и, если длина предложения превосходит объем памяти, слушающему трудно синтезировать ее смысл. Максимальное количество слов во фразе, воспринимаемой на слух, по мнению психологов, не должно превышать 13 единиц (Ильина, 1968). У учащихся, начинающих изучать язык, объем памяти еще меньше: 5-6 слов. Не только длина фразы, но и ее сложность влияет на запоминание; легче запоминаются простые предложения, хуже – сложные, в составе которых есть, например, придаточные предложения. Для развития механизмов памяти объем сообщаемого должен наращиваться постепенно: от 1,5-2 минут звучания до 3-5 минут.

Механизм идентификации (распознавания) понятий: если предыдущие механизмы связывались с реконструкцией высказывания, то данный механизм имеет отношение к декодированию лексико-грамматических, смысловых компонентов высказывания. Например, русские многозначные слова требуют уточнения значения в контексте. Наиболее типичные и трудные для идентификации явления: лексическая и грамматическая омонимия, омофония, полисемия.

Механизм вероятностного прогнозирования играет ответственную роль при аудировании: с его помощью прогнозируется как формальная (предположения по корню, суффиксу о значении слова), так и смысловая сторона речи. Предугадывая смысл, слушающий опирается на такие факторы, как ситуация общения, контекст, личность говорящего, опыт общения на неродном языке. Обучение умению осуществлять прогнозирование делает актуальной проблему количества незнакомых слов, включаемых в учебный текст. По мнению Н.В. Елухиной, целесообразно включать в текст для аудирования незнакомый языковой материал, его количество от 3 до 5% процентов в учебных текстах начального этапа обучения не препятствует пониманию смысла в том случае, если это не ключевые для передаваемой информации слова и если они равномерно распределены по содержанию. Успешность прогнозирования зависит от умения сохранять в памяти следы от серии слов, т.е. от умения "затормозить" преждевременный вывод о смысле высказывания, основанный на восприятии части предложения. Следует обратить внимание на то, что чаще всего слушающий концентрирует внимание на языковой форме высказывания, хотя именно она нередко оказывается ненадежной опорой смыслового прогнозирования. Улучшает прогнозирование так называемый *опережающий лингвистический код реконструкции мысли* (Гальскова, Гез), когда владея языком и обладая речевым и жизненным опытом, слушающий компенсирует таким образом определенную долю информации. Ряд личностных, психологических качеств обеспечивает успешность прогнозирования: это находчивость, сообразительность, умение слушать и быстро реагировать на сигналы устной коммуникации (интонацию, смысловые ударения, связующие элементы, риторические вопросы, паузы), умение переключаться с одной операции на другую.

Механизм осмысливания выполняет результативную роль в аудировании, с его помощью осуществляются эквивалентные замены путем перевода словесной информации в образную, компрессии фраз, отдельных фрагментов или целого текста за счет опущения подробностей, что высвобождает место для приема новой информации.

3. Уровни аудирования

Уровни аудирования. Аудирование как сложная психическая, психофизиологическая деятельность, фундаментальное умение имеет уровневую структуру и включает следующие уровни:

1) Уровень восприятия, сенсорно-перцептивный уровень: восприятие

* это процесс отражения в сознании человека внешних признаков предметов, явлений, который совершается с помощью органов чувств и завершается созданием образа воспринимаемого предмета, а также оперированием этим образом. С точки зрения физиологии речи восприятие представляет собой процесс обработки речевого сигнала, сочетающий:
* слуховой анализ и выделение акустических признаков аудиоинформации;
* фонетическую интерпретацию элементов и компонентов сообщаемого.

Восприятие может осуществляться как "снизу-вверх" (иерархическая система восхождения от нижнего, сенсорного, элементарного к высшему, целостному, понятийному уровню), так и "сверху-вниз", когда в процессе восприятия задействуются фоновые знания, знания о теме сообщения, ситуационные и контекстуальные сведения, а также знания, хранящиеся в долговременной памяти в виде "фреймов", "концептов". Если процесс "снизу-вверх" инициируется звуками, словами, словосочетаниями, которые слышит реципиент, стараясь декодировать речь и установить значение, то процесс "сверху-вниз" – более высокого порядка, управляемый ожиданиями слушающих, пониманием цели, темы, контекста общения. Вместе с тем без единства этих процессов нельзя достигнуть узнавания и понимания аудиоинформации. Умение не только понять фонетику входящего сообщения, словарь, синтаксис, но использовать контекст ситуации, общие сведения и прошлый опыт ведет слушающего к уровню узнавания.

2) Уровень узнавания. Узнавание – это восстановление в памяти воспринятого, опознание воспринятого. Если восприятие характеризуется структурностью (целостный образ складывается из отдельных компонентов, например, отдельные звуки интегрируются в слова), предметностью (способность человека соотносить сообщение с определенной темой), то узнавание имеет собственные характеристики: оно может быть произвольным – в случае установки на эффективное запоминание, заучивание – и непроизвольным – в случае отсутствия такой специальной задачи. На данном уровне слушающий сохраняет в кратковременной памяти "необработанную" речь, определяет, к какому типу она принадлежит, какова ее цель; обращается к жизненному опыту, ассоциациям (долговременная память), определяет "подразумеваемые" значения и тип памяти, в котором следует хранить данное сообщение; удаляет форму, в которой была воспринята аудиоинформация.

3) Уровень пониманияосуществляет перевод информации на внутренний мыслительный код (в акты внутренней речи); на данном уровне завершается вербальное сличение, установление смысловых связей между словами и смысловыми звеньями, завершается смысловое прогнозирование, функция которого заключалась в актуализации того смыслового поля, которое соотносилось с общим смыслом гипотезы (на уровне установки и восприятия); происходит смыслоформулирование, суть которого состоит в обобщении проделанной мыслительной работы, в выявлении смысла сообщения и его переводе на внутренний код. Успешность понимания при аудировании связана с адекватной расшифровкой воспринимаемого сообщения, переводом воспринятой мысли в план собственного сознания, с осуществлением этого процесса без потери смысла, заложенного в сообщении его автором, – это так называемая отчетливость понимания.

Понимание, как видим, имеет ступенчатый характер: первая ступень – ступень "зарождения" понимания; вторая - ступень "смутного" понимания; на третьей ступени имеет место субъективное, переживаемое осмысление текстовой информации. А.Р. Лурия в своих исследованиях доказал, что декодирование устного речевого сообщения в процессе овладения иностранным языком осуществляется обратно процессу порождения высказывания и выделил в связи с этим уровень фрагментарного понимания – восприятия готовой системы языковых кодов, имеющих определенное фонематическое, лексико-морфологическое, логико-грамматическое строение, и их расшифровки.

Вместе с тем, в деятельности аудитора центральное место занимает комплексное, синтетическое восприятие содержания речевого сообщения: определение темы, выражающей в обобщенном и свернутом виде содержание текста. Это самостоятельный этап процесса понимания – глобальное понимание. Оно создает предпосылки для достаточно полного понимания речевого сообщения, что обеспечивается расшифровкой структуры фраз и их смысла и уяснением деталей фактического содержания. Это более высокий, качественно новый этап – детальное понимание. Детальное понимание лежит, в свою очередь, в основе критического понимания, связанного с оценкой достоверности аудиотекста, уяснением точки зрения говорящего, его действий, намерений.

Таким образом, аудиосообщение подвергается реципиентом следующей обработке: сигнификативной (декодирование буквального значения высказывания), пресуппозиционной (привлечение экстралингвистических и социокультурных знаний), интенциональной (распознавание слушающим интенции), коннотативной (понимание оценочно-эмоционального характера информации), когнитивной (выведение адекватного смысла сообщения).

4. Виды и стратегии аудирования

В отечественной методике в основу системы обучения аудированию положен коммуникативно-деятельностный подход. В условиях реальной коммуникации слушающий может по-разному воспринимать и запоминать информацию – в зависимости от стоящих перед ним целей, ситуации общения.

По цели различают выяснительное, ознакомительное, деятельностное (детальное), критическое (интерактивное) аудирование; по характеру понимания информации: фрагментарное, глобальное (синтетическое), детальное (аналитическое), критическое аудирование.

Процесс и качество аудирования зависят от состояния внимания реципиента в момент слушания. Внимание, как известно, связано с сосредоточенностью субъекта в данный момент времени на конкретном объекте (событии, рассуждении и т.д.). Физиологической основой внимания является возникновение в коре головного мозга очага возбуждения и одновременное торможение окружающих участков: наиболее яркая, интересная работа сознания связана с оптимальными условиями возбуждения. Внимание может быть интенсивным, т.е. характеризоваться концентрацией; различным по объему (широкое, распределенное внимание), характеризоваться скоростью переключения, длительностью, устойчивостью; вместе с тем главное его свойство – избирательность, следовательно, чтобы в учебной или реальной ситуации оно было сосредоточено на необходимой информации, им нужно управлять.

Эффективность внимания и процесса слушания зависят от субъективных и объективных факторов. К последним относят шумы, помехи, акустические, эргономические характеристики помещения. Так, в шумной обстановке решения принимаются намного медленнее, человек склонен делать больше ошибок, шум вызывает определенный стресс (Атватер И.).

Субъективные факторы включают: 1) пол слушателя (считается, что наиболее внимательные слушатели – мужчины); 2) тип нервной системы человека, его темперамент (считается, что эмоционально устойчивые люди – сангвиники; флегматики – более внимательны, нежели холерики и меланхолики); 3) интеллектуальные способности (слуховая способностью к вероятностному прогнозированию, запоминанию и концентрации устойчивого внимания, к развитию большого словарного запаса и уровня общей культуры).

Невнимательность в 50% случаев - причина "глухоты" обучающихся. Поэтому учащийся должен развивать остроту слуха и внимательность с помощью доступных способов (посещение лекций и внимательное их слушание с воспроизведением информации для себя, повторение, заучивание стихотворений, фраз, текстов и др.).

Выяснительное аудирование имеет своей целью получить нужную, актуальную информацию. Такой вид аудирования встречается в разнообразных ситуациях общения: во время учебы, в повседневной жизни, на работе. Выяснительное аудирование связано с получением сведений для себя, для непосредственного применения; при этом не предполагается их последующая передача. Характер восприятия глобальный либо глобально-детальный (с преобладанием последнего). В процессе выяснительного аудирования внимание, как правило, напряжено, запоминание осуществляется произвольно, "запрашиваемая" информация фиксируется в оперативной памяти. При данном виде аудирования слушатель ориентируется на однократное поступление информации, хотя переспрос не исключается.

Ознакомительное аудирование также не предполагает специальной установки на обязательное последующее использование извлеченной информации, это – аудирование для себя, познавательное либо развлекательное. Поэтому данный процесс протекает без напряженного внимания, при непроизвольном запоминании, хотя благодаря эмоциональному настрою, мотивации, запоминание аудиосообщения может оказаться достаточно прочным.

Детальное аудирование имеет целью подробное запоминание информации для обязательного последующего воспроизведения, как правило, немедленного, реже – отсроченного (к примеру, в работе переводчика). Процесс аудирования активный, ему присущи внимание и произвольное запоминание. Материалом для аудирования служит монологическая и диалогическая речь. При обучении неродному языку эффективность детального аудирования связывается с пониманием содержательно-фактуальной информации (базовый, элементарный, I уровень общего владения языком).

Понимание непрямого значения аудиосообщения, дополнительных смыслов, подтекста (не только эксплицитного, но и имплицитного содержания высказывания) связано с критическим (интерактивным) аудированием. В процессе такого слушания реципиент для понимания коммуникативного намерения говорящего "проходит путь" от расшифровки структурного решения фраз и понимания значения слов, словосочетаний, смысловых сегментов к этапу критического осмысления, т.е., интерпретируя сообщение, слушающий "присваивает" этому сообщению значение, близкое к тому, которое имел в виду говорящий, понимает мотив, интенцию, скрытые пресуппозиции (*истинные смыслы*) высказывания. Следует отметить, что в реальной коммуникации слушающий должен не просто выбрать одно "значение" из нескольких представленных, а понять смысл, который не содержится в высказывании в готовом виде, понять интенцию (коммуникативное намерение говорящего), выраженную эксплицитно и имплицитно, и на этом основании сделать правильный вывод о смысле услышанного.

Таким образом, критическое аудирование связано с глубиной понимания аудиоинформации, которая нередко содержательно осложнена и не сводится к простому узнаванию, идентификации знаков языка. Нередко слушающий, опираясь на свой коммуникативный опыт и свое видение ситуации, "добавляет" некоторые смыслы, "домысливает" сообщаемое, когда план его содержания оказывается шире плана выражения. Недосказанность, скрытый смысл, имплицитность реализуется в речи с помощью эллипсиса (высказывания с опущенным фрагментом), подтекста (многозначный смысл фразы; информация, непосредственно не вытекающая из текста), пресуппозиции ("фонд общих знаний", прошлый опыт коммуникантов), импликатуры (вывод, который получатель сообщения делает из смысловой и логической структуры высказывания).

Навыки и умения критического аудирования формируются на продвинутом этапе обучения РКИ в рамках II-III-IV сертификационных уровней владения русским языком.

Вопросы для самоконтроля

1. Что является целью обучения аудированию и почему аудирование соотносится с фундаментальными умениями?
2. Каковы отличительные особенности аудирования как вида речевой деятельности а) по характеру речевого общения; б) по роли в процессе общения; в) по направленности на прием и выдачу информации; г) по форме протекания и д) по результату деятельности?
3. В чем особенности аудирования с психологической точки зрения? Какую роль в эффективном аудировании играют речевые механизмы внутреннего проговаривания, сегментации речевой цели, оперативной и долговременной памяти, идентификации понятий и вероятностного прогнозирования, осмысливания?
4. Какие упражнения помогают формировать и совершенствовать аудитивные механизмы?
5. Обоснуйте уровневую структуру аудирования как сложной психической и психофизиологической деятельности.
6. Какие виды и стратегии аудирования различают в отечественной методике обучения РКИ?

**Для**

**дальнейшего**

**просмотра и использования**

**материалов обращайтесь:**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

Факультет подготовки иностранных граждан

Кафедра языковой подготовки

Ауд. 223

Е-mail: kaf.yaz.podg@mail.ru

61002, Харьков, ул. Петровского, 25

Тел: +38(057)707-36-81